



# KI TE TAHATŪ O TE RANGI

MAHERE RAUTAKI  
2021 - 2025

*Waka Ama -  
mā te katoa - mō āke tonu!*





**wakaama**

Outrigger / Va'a / New Zealand



# HE KARAKIA ARATAKI

---

**Rukutia**

**Rukutia te waka e haere nei**

**Rukutia te kei matapupuni**

**Rukutia te ihu matapupuni o Taane**

**Rukutia te koowhao tapu nui o Taane**

**Rukutia te mata tapu nui o Taane**

**Rukutia te rauawa tapu nui o Taane**

**O te waka e haere nei**

**Tuumatakokiritia**

**Rei kura, rei ora**

**Rei ora te maahaki ee**

**Ka turuturua, ka poupoua**

**Ki tawhito o te rangi**

**E manawa mai ao ee**

**Hoatu waka ki uta**

**Haumi ee**

**Hui ee**

**Taaiki ee**

# KUPU WHAKATAKI

*Ko te karakia e taki ana i te puka nei nā ō tātou tūpuna hei pupuri i te kaha o ō rātou waka i te wā o ngā terenga tawhiti, uaua hoki. E karanga ana ki te waka kia kaha, kia horopū, ā, ki te kawē haumanu i te tangata ki tōna tauranga.*

*Neke atu i te 30 tau e noho ana a Ngā Kaihoe o Aotearoa hei waka whakaterē i ngā moana maha. E mōhio ana hoki tātou, he wā anō ka mōwai rokiroki te moana, he wā anō ka pukepuke, ka mātātaki i te tangata. Nā ēnei mātātaki he wā anō ka tupu te kaha i roto i te tangata ki te whakatutuki i ngā wero me te whakarato i ngā urupare, me ngā huarahi hou.*

*Kua pakari te tupu o Ngā Kaihoe o Aotearoa mai i ōna tīmatanga māhaki. Mai i tētahi huihuinga o ngā karapu e toru, e whā rānei, kua tupu ngā mema ki te takimano o ngā kaihoe, ā, me te huhua atu o ngā kaitautoko me ngā hoa. E rongonui ana ētahi o ō mātou kaihoe hei toa o te ao. E poua ana tō mātou mana ā-ao kua anake i runga i te hiranga o ō mātou kaihoe, engari i runga anō hoki i te koi o tō mātou rōpū whakahaere me ngā pūkenga o ō mātou kaiwhakahaere.*

*E mārāma ana Ngā Kaihoe o Aotearoa, he hiranga tonu te whakamahere me te tauatanga e neke ai te kaupapa ki ngā pae angitu. Tērā tonu ngā mātātaki hei whakaterenga. E tautuhi ana tēnei puka i te āhua o ngā mātātaki ki anamata, ā, me te ara hei whakaterenga mā tātou kia angitu ai.*

*E mārāma ana, e aumihi ana ki ngā mahi a ngā tāngata katoa o mua, i whakapau kaha ki te whakaara ake i tō tātou kaupapa ki tōna tūranga i te rā nei. Me kore rawa e warewaretia te wā, te kaha me te ngoi i whakapetohia e rātou.*

*E tika ana ko ngā tāwhai tuatahi o te whakaterē i tētahi ara hou i kōrerotia i runga i te kāraho o te waka tere moana. Āpāia ko te kupu whakarite o tētahi terenga kei mua i a tātou e anga atu ana ki te anamata, i mau tonu i ngā mema poari o Ngā Kaihoe o Aotearoa i hui atu ki reira. Kua whakatakotoria e rātou he ara mō tō tātou waka, mā ō tātou tāngata hei urungi i ngā āhuatanga ka tau ki mua i a tātou hei anamata.*

*Ngā mihi ki aua tāngata i urupū ki te hanga i tētahi puka mō tō tātou anamata.*

*Ngā mihi ki a koutou katoa, ngā kaihoe me ngā kaitautoko o tō tātou waka. Ko koutou te oranga me te hā o tō tātou kaupapa.*

**Hiikina te hoe** Lift your paddle  
**Kawea te hoe** Bear your paddle  
**Ahakoia he iti taku iti** Although we may seem small and insignificant  
**He kaakano ahau,** We are a product of the seed  
**I ruia mai i Rangiaatea** That was sown in the ancestral homeland of Rangiaatea

**Hoturoa Barclay-Kerr**





# KI TE TAHATŪ O TE RANGI

## Kupu Whakataki

---

Ko te tuhinga tuatahi o te Waka Ama i Aotearoa nō te tau 1770, ā, ko ngā kōrero tuku iho a te Māori ka hoki rawa ki te wā i ū tuatahi mai ngā waka ki ēnei tai. Ki Te Tahatū o te Rangī, tōna whakamārama ko 'te anga atu ki te pae o te moana.' I tīmata tēnei terenga o Ngā Kaihoe o Aotearoa (Waka Ama NZ) neke atu i te 30 tau ki muri, ā, e anga whakamua ana ki tahatū o te rangi. He hōhonu te tikanga o Ki te Tahatū o te Rangī ki Ngā Kaihoe o Aotearoa, otirā kei roto hoki tēnei whakataukī i te haka a Waka Ama NZ "Mātahi Te Hoe" i titoa i te tau 2016 e Mark Waitai - he kape o te haka nei kei te hiku o tēnei mahere.

E whakamānawa ana tēnei mahere rautaki i ngā ahurea me ngā taonga tuku iho i ahurei ai tō tātou hākinakina, me te whakahua ka aha mātou kia ora tonu ai ā ngā tau e tū mai nei. Ko tōna kaupapa kia rite tāna mahi ki ō ngā whetū i ārahi mai i ō tātou tūpunu - ki te āwhina i a tātou ki te whakaterere hei rōpū ki tō tātou moemoeā. He rite ki te mahere arorangi, e whāki ana ia kei hea tātaou ināianeī - Te Pae Tata, i ahu mai tātou i hea - Te Pūtake, ā, e ahu ana tātou ki hea - Te Tahatū o Te Rangī. E whakaū ana he aha ō mātou hiranga i runga i tēnei terenga - Ngā Uara; ā, he aha tātou e mahi nei i ēnei mahi hei rōpū - Te Whāinga. Ka tautuhi hoki i ngā mahi hei aronga mā tātou i runga i te terenga nei - Ihu ki te Kei, Ki te Hoe!

He nui ngā āhuatanga hei whakanui i roto i ngā tuku ihotanga me te whakahoutanga o te waka ama i Aotearoa. He nui anō hoki ngā mahi hei mahi mā tātou. Ko te kaupapa o tēnei mahere ko te tū pakari ki ngā wero kei mua me te hanga i tētahi whakareretanga iho mā ngā whakatupuranga e pihī ake ana - Hikina te hoe! Kawea te hoe! Kia rite!





# KO TE PŪTAKE

Kua roa te Waka Ama e noho ana hei wāhanga o te ahurea me te oranga o ngā tāngata o Te Moana-nui-a-Kiwa. I Aotearoa ka taea e te Māori te whakapapa atu ki ngā tūpuna i whakawhiti mai ki konei mā runga waka hourua. I roto i ngā tau, i memeha haere te whirinakitanga ki te waka i roto i te oranga o te tangata, ā, ahakoa i whai wāhi tonu te waka i ngā amohanga me ngā hui ōkawa, i mimiti haere te aronga ki te waka hei ngahautanga.

I te tau 1981 i kitea e Matahi Whakataka-Brightwell ngā whakataetae Waka Ama i Tahiti, ka oho tana wairua, ā, i whakatōngia te whakaaro ki te whakaora mai i te Waka Ama i Aotearoa. Ka tīmataria e Matahi te Karapu Waka o Māreikura i Te Tairāwhiti i te marama o Pipiri 1985. I te Kohitātea 1986, ka tīmataria te Karapu Waka o Ōkahu i Tāmaki Makaurau, whai muri mai ko Ngā Hoe Horo o Pawarenga me Mitamitaga o le Pasefika Va'a-alo i Ngunguru i te marama o Haratua 1987. Mai i ēnei tīmatanga iti, ka ara ake ko te rōpū ā-motu; Ngā kaihoe o Aotearoa - Waka Ama NZ i te tau 1987, ā, kua pakari haere hei rōpū nui, e ono ngā rohe, neke atu i te 85 ngā karapu, e toro ana mai i Te Hiku o te Ika ki Rakiura.

**I te tau 1985, nā Matahi Brightwell, rātou ko Kaumoana Francis Cowan, me ngā uepū a Greig 'Ace' Cuthers, Alex Roper me Rudolph Parau i whakatare i te waka o Hawaiki Nui mai i Tahiti ki Aotearoa, e whakaahuatia ana i konei e ū ana ki Ōkahu.**

**Ko te W6 kei muri, koinā tētahi o ngā waka e rua i takohatia mai ki a Matahi Brightwell e Edouard Maamatua (te Perēhitini o taua wā o te Whetereihana Va'a o Tahiti). He mea kawē mai ngā waka e rua ki Tāmaki Makaurau, ā, i hoea i runga i te Waitematā hei pōwhiri i te Hawaikinui i Tahiti. Ka kohaina e Matahi tētahi ki a Alex Hawke (Ngāti Whātua o Ōrākei) mā te Karapu Waka o Ōkahu, ā, ka haria tētahi atu ki Tūranga-nui-a-Kiwa, ā, kei reira i tēnei rā tonu.**





# KO TE PAE TATA

## Kei hea tātou ināianeī

I ngā tau 10 kua taha atu, mai i te whakapūmautanga o tō mātou Mahere Rautaki tuatahi:

- Kua rearuatia te nui o ngā mema o Waka Ama NZ;
- E hia mano ngā kaiwhakataetae me ngā kaimātakitaki ka tōia mai ki tō mātou Whakataetae ā-Motu;
- Ko te Waka Ama te hākinakina wai ā-tīma e tino kaha ana te tupu i te motu, ā, neke atu i te 80 ngā whakataetae kei runga i te wātaka ia tau;
- Kua hau te rongō o ngā pūnaha hangarau me ngā whakahaerenga kaupapa a Waka Ama NZ puta noa i te motu, i te ao hoki;
- He tari ā-motu tō mātou me ngā mātanga whai utu;
- Kua whakawhanaketia e mātou tētahi anga whakaako me tētahi mahere whakawhanake;
- Kua tōia mai e mātou ngā kaitautoko pūtea rangatōpū, me te hiki anō i te āhukahuka mai i te kāwanatanga;
- Kua tuhia e mātou ā mātou kōrero tuku iho me te ahurea o te Waka Ama;
- He nui tonu ā mātou whakawhiwhinga toa o te ao puta noa i ngā wāhanga katoa.

He kaupapa whakaurunga te Waka Ama, e whakamanea ana i te whakaurunga o ngā tini Māori me ngā iwi o Te Moana-nui-a-Kiwa, tae atu ki ngā kaihoe o ngā iwi rerekē maha, ngā reanga katoa me ngā āheinga katoa. E tuku ana mātou i tētahi taiao ahurei ā-whānau, e āhei ai ngā mātua, ngā kuia, ngā koroua, ngā rangatahi me ngā tamariki ki te hoe ngātahi i ngā whakataetae ōrite.

*"He hākinakina pai mā te whānau. Kātahi anō taku Māmā ka tīmata ki te hoe, ā, e 76 ōna tau. Ka 80 a Pāpā ā tērā marama, ā, e hoe ana ia i te taha o aku tamariki. Kāore anō i pakeke rawa ngā mokopuna tuarua i tēnei wā"*



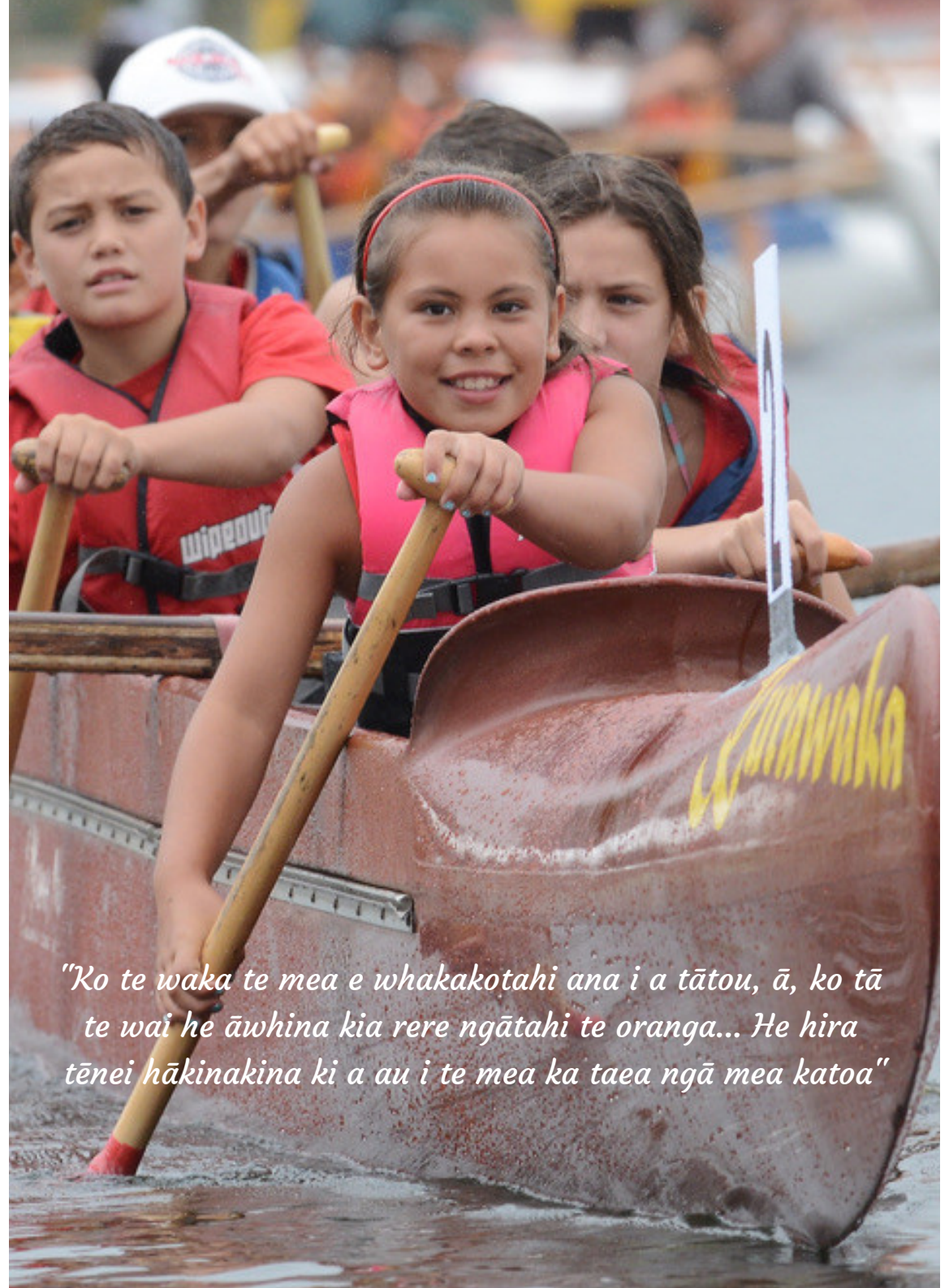
# KO TE PAE TAWHITI

---

Ahakoia he nui ā mātou whakatutukinga i roto i te wā poto, he nui tonu ngā mahi hei whakatutuki e pakari tonu ai te Waka Ama, me te whakarato tonu i ngā āheinga ki ngā uri whakaheke. Ko ētahi o ngā āheinga kei runga i te pae ko te:

- whakapai ake i ō mātou hanganga, tō mātou kaha me ō mātou pūkenga;
- whakapai ake i te āheinga i ngā kaupae katoa;
- whakarite i ngā ara toitū mō te whiwhinga pūtea;
- whakahaere i te tuputanga o te whakaurunga;
- whakanui i ngā kōrero mō te Waka Ama;
- hanga i ētahi atu āheinga whakaurunga mā ngā tamariki me ngā rangatahi;
- whakatairanga i ngā hua o te Waka Ama ki te oranga;
- whakarite kia pai rawa ngā wheakotanga mā te katoa.

I a mātou e rūnā ana i te waka ki ēnei whai wāhitanga, me rūnā mārika i te taiao hurihuri haere.



*"Ko te waka te mea e whakakotahi ana i a tātou, ā, ko tā te wai he āwhina kia rere ngātahi te oranga... He hira tēnei hākinakina ki a au i te mea ka taea ngā mea katoa"*



# KI TE TAHATŪ O TE RANGI

---

## *Waka Ama - mā te katoa - mō āke tonu!*

Ko te Waka Ama he āhua noho. Ka noho hei whakahihitanga, hei tuakiritanga hoki mā te motu. He iwi noho motu tātou e whakahī ana ki te taonga tuku iho o te waka, e awhitia ana e te katoa.

Ka whakauru mai ngā whānau o ngā reanga katoa me ngā āhuatanga katoa i runga i te harikoa o te whanaungatanga; tō tātou hononga ki te taiao; te ihi o te whakataetae ki ngā toa o te ao; me te hono ki ngā atua me ngā tūpuna.



*"Te oranga whānui, te aronga toi  
whenuatanga me te hākinakina e  
wātea ana ki te katoa"*



# TE WHĀINGA

---

*Hikina te hoe!*

*Kawea te hoe!*

*Kia rite!*

**Ko tō mātou whāinga ko te whakanui ake i ngā kōrero mō te Waka Ama i Aotearoa hei hākinakina ā-motu, ki te whakapakari i te Waka Ama me te whakapiki i te maha o ngā tāngata e e eke waka mai ana**

## **Whakanuia te Waka Ama**

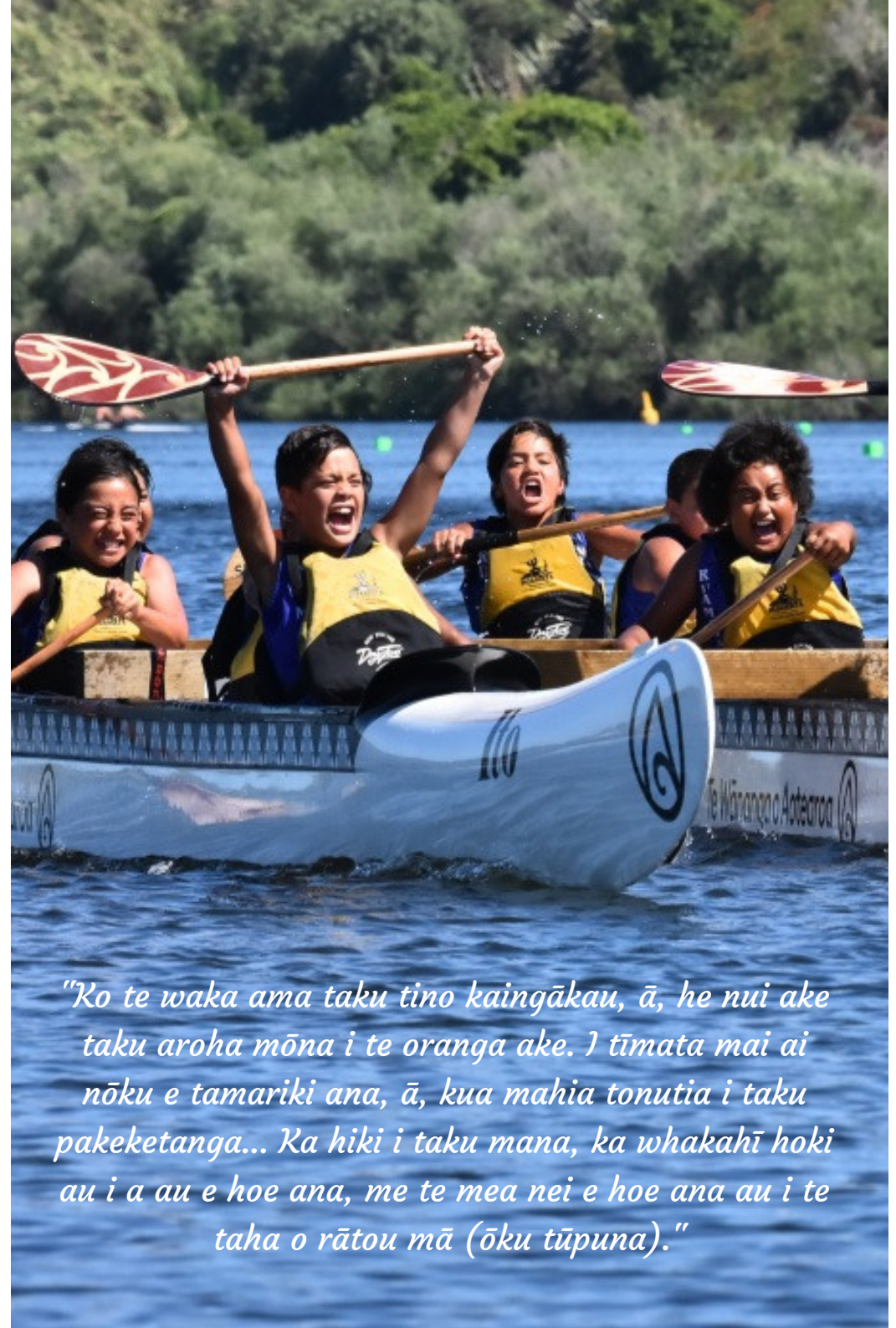
Nō Te Moana-nui-a-Kiwa te Waka Ama. Ko tō tātou onamata, inamata me te anamata. He āhua noho.

## **Kia nui ake ngā tāngata e hoe waka ana**

Ko tō mātou whāinga kia taea te Waka Ama e te katoa - ki te whakanui i ngā kōrero mōna - ki te wete i ngā here - kia whai wāhi ai te tokomaha ake ki te Waka Ama mō te roa o tō rātou oranga.

## **He whakapakari i te Waka Ama**

Ko tō mātou whāinga he whakapakari i ō mātou hanganga, kia puāwai ai te Waka Ama i Aotearoa.



*"Ko te waka ama taku tino kaingākau, ā, he nui ake taku aroha mōna i te oranga ake. I tīmata mai ai nōku e tamariki ana, ā, kua mahia tonutia i taku pakeketanga... Ka hiki i taku mana, ka whakahī hoki au i a au e hoe ana, me te mea nei e hoe ana au i te taha o rātou mā (ōku tūpuna)."*



# KO NGĀ UARA

## Tō mātou oati

---

He hōhonu ngā kōrero tuku iho mō te waka. He whānui kē atu te Waka Ama i te hākinakina noa iho. E whakaatatia ana tēnei i roto i ō mātou uara me ngā tikanga e noho tūāpapa ana ki ā mātou mahi katoa.

### *Manaakitanga*

E whakapono ana mātou ki te tauutuutu me te kauawhitanga mā roto i te tohatoha i a mātou me ā mātou rauemi, te poipoi i ngā tāngata katoa me te whakaae ki ō mātou ahureinga.

### *Whanaungatanga*

Ko tō mātou aronga toi whenuatanga, tuakiritanga me te kaha o te katoa, kua mā roto noa i te whakapapa, engari mā ngā muka tangata e herea ai te katoa i roto i te hapori Waka Ama.

### *Hauora*

E tautoko ana, e whakatairanga ana hoki i te taha tinana, taha hinengaro, taha ngākau me te taha wairua o ō mātou kaiwhakauru.

### *Tū Tangata*

Nā mātou tonu te kawenga mō ā mātou mahi. E whakaute ana tētahi i tētahi, i ō mātou waka, i tō tātou taiao hoki. E tū whakahihī ana mātou i tō mātou ngākau pono, ngākaunui hoki.





# IHU KI TE KEI, KI TE HOE!

## *Hikina te hoe!*

### *Whakanuia te Waka Ama*

Mā mātou e:

- whakanui ake ngā kōrero mō te Waka Ama;
- tuku ā mātou kōrero - onamata, inamata, anamata;
- whakarewa tōna mana hei hākinakina whakahīhī, tuakiri ā-motu;
- whakaniui ngā tautohu, ngā whakatutukihanga me ngā takohatanga.

## *Kawea te hoe!*

### *Te whakawhanake i te Waka Ama*

Mā mātou e:

- whai wāhi atu kia noho māori Te Reo Māori me ōna Tikanga
- whakawhanake tonu tō mātou anga whakaako;
- whakapakari ō mātou hanganga;
- whakapiki te āheinga me ngā pūkenga o ō mātou rohe me ngā karapu;
- whakapiki tonu ō mātou huarahi kounga nui;
- whakapiki te kauawhitanga me te āheinga mā te katoa.

## *Me hoe tahi tātou!*

### *He whakatupu i te Waka Ama*

Mā mātou e:

- whakapiki ngā āheinga me ngā wheako pai rawa mā ngā tamariki me ngā rangatahi;
- whakapiki te whakaurunga i tua atu o ngā whakataetae, ki tērā o te hauora me te oranga;
- torotoro ngā māketē hou me te whakawhanake i ngā tūemi hou.

*"He whakamānawatanga te urunga ki  
tētahi hākinakina/ngohe mīharo. Te  
kaha whai wāhi ki tētahi kaupapa pai"*





*"Te ako, te rongō, te mauritau, te āio,  
te wero me te whakataetae. Ko te  
nunga, he hononga ki ō tātou mātua  
tūpuna hei whakaterengia  
Te Moana-nui-a-Kiwa"*

# IHU KI TE KEI, KI TE HOE!

---

## *He waka kōtuia kāhore e tukutukua ngā mimira Te whakahono i te Waka Ama*

Mā mātou e:

- whakapakari ngā hononga o nāiane;
- Tautuhi ngā whakahoahoatanga hou;
- tautuhi ngā whai wāhitanga hou mō te whiwhi tautoko ā-pūtea;
- tautuhi ngā whai wāhitanga hou mā te kāwanatanga me ngā kaunihera ā-rohe
- whakakaha ō mātou karapu me ngā rohe ki te hono atu ki te whatunga hākinakina me te hauora;
- hono atu ki te whānau whānui o te waka.

## *Kia hoe ngātahi tātou hei oranga mō Waka Ama! Kia toitū te Waka Ama*

Mā mātou e:

- whakaū ngā ara toitū atu mō te whiwhinga pūtea
- arotahi atu ki te pupuri tonu i ngā kaiwhakauru;
- hiki me te whakapakari i te ahurea o te Waka Ama;
- whakaako me te whakatairanga tonu i ngā tikanga haumanu wai o te waka ama;
- tautoko me te whai koha tonu ki te oranga o te taiao.



# NGĀ MIHI

---

E hiahia ana a Waka Ama NZ ki te tuku maioha atu ki a Rangimarie Parata Takurua mō ō mōhiotanga me tō ārahitanga i te wā e whakamaheretia ana, e whakawhanaketia ana hoki tēnei mahere rautaki.

Ki a Hoturoa Barclay-Kerr, mō tō hikaka ki te tuku noa mai i tō wā, me ō tohungatanga, he kāmehameha ō kōkūhanga ki tēnei mahere rautaki.

Ngā mihi nui ki te Poari o Ngā Kaihoe o Aotearoa, ki a Zalene Douglas rātou ko Scott Linklater, Turanga Barclay- Kerr, Moana-Lee Raihania, Tupara Morrison, Ngaire Pehi, Laurie Durand, tae atu ki ngā kaimahi tari o Waka Ama NZ ki a Lara Collins rātou ko Debbie Sellar me Amiria Mita - mō ngā tini hāora, kaha, me te pukumahi hoki i whakapetoa e koutou ki tēnei mahere rautaki. Ko te mahere nei te hua o te hautūtanga e tukuna tonu ana e tēnei poari ki te Waka Ama i Aotearoa.

Ki ō mātou Rohe, Karapu, Kaihoe, Āpiha me te whānau whānui o te Waka Ama, nā koutou tēnei mahere i tārai, mā koutou me ngā uri whakaheke o ō tātou whānau o te Waka Ama.

Ngā mihi nui ki a koutou katoa.





# HAKA - MATAHI TE HOE

**Aotearoa, Purutia ngā hoe Nukenuke hoe - HI!!**

**Ngā waka kia rite** - hi, haa, hi

**Tēnā i tōkihi**

Tōkihi, Hii x 2

**Tōkihi ngā waka, Hii Toia ngā waka, Hii Mā wai e tō?**

Māku e tō, Mā tātou e tō

**Haramai tō waka i whea?**

Maea te tupua, Maea te tawhito,  
He wai nā Rehua, he wai nā Tawhaki, He wai/ nā Kiwa e

**Tuku atu tō waka  
ki tai winiwini, ki tai wanawana**

ka rehurehuria  
/ia au piki, /ia au heke  
/kia tangatanga-nui kia tangatanga-roa

**he tia, he tia**

he ranga, he ranga

**he tia, he tia**

he ranga, he ranga  
he ranga taku hoe ki taatū o te rangi

kia Matahi te hoe, kia Horo tahi te hoe, kia Piri, kia tata,  
ki te Mita o taku hoe – ki taatū o te rangi

**Ko Aotearoa e ngunguru nei, I au, au, aue hā, Hi!!**

**Nā Mark Waitai i tito**

## **Te Haka a Waka Ama NZ**

E whakamārama ana tēnei titonga haka i ngā kōrero o te  
oranga mai anō o te Waka Ama i Aotearoa, e ngā pou  
whakarae o tō tātou hākinakina me ngā karapu. I te wā e  
whakaatu ana i tō tātou ahunga mai, e whakarato ana  
hoki te ahunga whakamua, o mātou wawata kia haere ki  
tua i te taatū o te rangi, ā, me te whakarangatira i tētahi  
āhuatanga kei roto i tō tātou whakapapa.

Ko te wāhanga tuatahi o te haka e hoki whakamuri ana  
ki ngā wā o mua o te waka i Aotearoa nei, e whakamahi  
ana i ngā whakahau takatū me te whakariterite, me te  
tāpiri atu i a Toki Hi, te aki hoe e whakamahia ana e ngā  
Waka Tauā kia kotahi te hoe.

I roto i te haka nei ka uia te pātai i ahu mai tō tātou waka  
i whea, ā, me te whakanui i ērā nā rātou te Waka Ama i  
whakahoki mai ki Aotearoa, ki a Matahi Brightwell, rātou  
ko Pili Muaulu, ko Kris Kjeldsen hoki. Ka whakahuatia o  
rātou karapu, nā rātou te huarahi i para mā ngā uri  
whakaheke o ngā karapu me ngā kaihoe, me te tiro  
whakamuri hei huarahi whakamua.

‘Kia Matahi te hoe, kia Horo tahi te hoe, kia piri, kia tata ki  
te Mita o taku hoe - ki taatū o te rangi’

Ki te ahu whakamua me mātahi te hoe, me horo tahi te  
rere o te hoe, kia mau te mita o te hoe, kia piri te hoe, ā,  
ka taea ngā mea katoa.





**wakaama**  
Outrigger / Va'a / New Zealand

Ngā Kaihoe o Aotearoa (Waka Ama New Zealand) Inc, 10 Tamaki Drive, Orakei, Auckland 1071

Email: [admin@wakaama.co.nz](mailto:admin@wakaama.co.nz) Website: <https://www.wakaama.co.nz>